



"HISTORIA DE ARROZ CON HABICHUELAS" O EL CARNAVAL  
DE ANA LYDIA VEGA

Maria Inés Zaldívar

"Sobre el tema que ahora me propongo escribir  
tengo un ruido tan grande que no puedo decir:  
con mi ciencia, con pena, pero he de conseguir.  
Vuestro saber, señores, en falta ha de suplir.

Escolar soy muy rudo, no sablo ni doctor;  
aquello que yo diga, entendedlo mejor,  
a vuestras correcciones someto yo mi error".

Don Carnal en "De la batalla que tuvo don Carnal con  
dona Cuarema", *El libro de Bata Amor* de Juan Ruiz,  
Aciprésco de Hita.

La presencia del carnaval es una característica recurrente en la literatura puertorriqueña contemporánea como puede apreciarse, por nombrar algunos textos y autores, en los cuentos "Maquinolanderá" y "Cuando las mujeres quieren a los hombres" aparecidos en *Los papeles de Panulera* (1979) de Rosario Ferré, como también en su novela *Maldito amor* de 1980. Algo similar sucede en *La gatacha del muchacho Camacho* (1976), novela con factura teatral de Luis Rafael Sánchez, y en la *Novela?, é cronica?* de Edgardo Rodríguez Juliá, *El entierro de Cortijo* (1983). La obra de Lydia Vega no es una excepción a esta tendencia, y es por ello que he escogido uno de sus cuentos para verificar esta afirmación. Presentaré de su volumen *Ensamablado y otros cuentos de naufragio* el cuento "Historia de Arroz con Habichuelas", aparecido dentro de la sección titulada "Napa de vientos y tronacas". Quisiera puntualizar también que al hablar del carnaval y lo carnavalesco me acogeré a la definición acuñada por Mijail Bajín, y a las lecturas que de él ha hecho Julia Kristeva<sup>1</sup>.

Será este prisma el que me permitirá apreciar la fiesta popular como un mundo heterogéneo, diverso y plural que se congrega para celebrar y en el cual todos, sin distinción, pueden expresarse. La fiesta popular donde se da un "contacto libre y familiar entre la gente".

Pues, el lenguaje del carnaval era la expresión de ese juego cargado de transgresión que, en un juego de cubrir y descubrir, mostraba y escondía la disidencia

<sup>1</sup> Como es ampliamente sabido, Bajín estudia la cultura cómica popular del Medioevo y del Renacimiento y su lenguaje, en las manifestaciones que esta tiene en aquellos épocas. Dentro de las formas rituales del espectáculo, se refiere a los festejos carnavalescos y a las obras cómicas representadas en las plazas públicas entre otras manifestaciones similares (Cfr. Con sus estudios sobre la obra de Rabelais y la de Dostoiévski).

<sup>2</sup> Mijail Bajín, *Problemas de la poética de Dostoiévski*, pág. 171.

# "Historia de Arroz con habichuelas" o El Carnaval [artículo] / María Inés Zaldívar.

Libros y documentos

## AUTORÍA

Zaldívar, María Inés, 1953-

## FECHA DE PUBLICACIÓN

2000

## FORMATO

Artículo

## DATOS DE PUBLICACIÓN

"Historia de Arroz con habichuelas" o El Carnaval [artículo] / María Inés Zaldívar.

## FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

## UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile